

VIJEĆE EUROPE

TREĆI PROTOKOL
OPĆEG SPORAZUMA O POVLASTICAMA I IMUNITETIMA
VIJEĆA EVROPE

Strasbourg, 06.03.1959.godine



Vlade dolje potpisane, u svojstvu članica Vijeća Evrope, potpisnice Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Evrope ili stranke o pomenutom Sporazumu i, istovremeno članice Fonda za preseljenje izbjeglica i prenapučenost Vijeća Evrope;

S obzirom na odredbe Članova I i IX (g) Odredbi Sporazuma o gore pomenutom Fondu;

S obzirom na Član 40 Statuta Vijeća Evrope;

Želeći definisati zakonski status imovine, sredstava i poslovanja Fonda za preseljenje, te zakonski status njegovih organa i zvaničnika;

Smatrajući da je neophodno olakšati realizaciju statutarne svrhe Fonda smanjujući u najvećoj mogućoj mjeri direktno ili indirektno oporezivanje vezano za poslovanje Fonda, te koje u konačnici snose korisnici zajmova koje dodjeljuje Fond;

Želeći nadopuniti, u pogledu Fonda za preseljenje, odredbe Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Evrope,

složile su se o sljedećem:

DIO I – ODREDBE SPORAZUMA , LIČNOST, SPOSOBNOST

Član 1

Odredbe Sporazuma o Fondu za preseljenje Vijeća Evrope, kako ih je odobrio Komitet ministara Rezolucijom (56)9, ili kako ih je dopunio gore pomenuti Komitet ili Upravni odbor kojie djeluje unutar ograničenja navedenih u Članu IX (h) pomenutog Sporazuma, biće integralni dio ovog Protokola.

Fond za preseljenje Vijeća Evrope će imati svojstvo pravnog lica, a posebno sposobnost da:

- i. sklapa ugovore;
- ii. stiče i raspolaže nepokretnom i pokretnom imovinom;
- iii. pokreće zakonske postupke;
- iv. izvršava bilo kakvu transakciju koja se odnosi na statutarne svrhe.

Poslovanje, akti i ugovori Fonda za preseljenje će se odrediti ovim Protokolom, Odredbama Sporazuma i pravilima koja se usvajaju u skladu sa pomenutim Odredbama Sporazuma. Pored toga, domaći zakon se može primjeniti u specifičnom slučaju, ukoliko se Fond izričito složi sa tim i ako takav zakon ne narušava Protokol niti pomenute Odredbe Sporazuma.

DIO II – SUDOVI, IMOVINA, SREDSTVA, POSLOVANJE



Član 2

Bilo koji nadležni sud Članice Fonda ili Države na čijoj je teritoriji Fond sklopio ugovor ili dao garancije za zajam može raspravljati o tužbi u kojoj je Fond branjenik.

Ipak:

- i. pred takvim sudovima se neće poduzimati postupci, niti protiv Fonda od strane Članice ili osobe koja zastupa ili od koje potiče zahtjev Članice, niti postupci koje pokreće Fond protiv Članice ili gore pomenutih lica;
- ii. razlike koje proizilaze iz bilo kojeg zajma ili ugovora o garancijama zaključenom između Fonda sa Članicom ili bilo kojim drugim posuđivačem kojeg odobri ta Članica riješiće se arbitražom u skladu sa postupkom navedenim u pomenutom ugovoru. Razlike koje proizilaze iz bilo kojeg zajma ili ugovora o garanciji koji je potpisao Fond biće riješene arbitražnim postupkom pod uslovima preciziranim u Pravilima o zajmovima sačinjenim u skladu sa članom X, Odjeljak I (d) Odredbi Sporazuma o Fondu.

Član 3

Imovina i sredstava Fonda, gdje god da se nalaze i ko god da njima raspolaže, uživaće imunitet od svih oblika oduzimanja, pripajanja ili izvršenja do donošenja pravosnažne presude protiv Fonda koja se ne može osporavati uobičajnim pravnim lijekovima.

Provođenje odluka izvršenjem, ukoliko su takve odluke rezultat arbitražnog postupka koji je u skladu sa trećim stavom člana 2, odvijaće se na teritoriji Članice Fonda kroz pravne kanale koji su propisani u svakoj takvoj Članici Državi, te nakon usvajanja sa izvršnom formulom uobičajenom u Državi na čijoj je teritoriji odluka treba biti izvršena, u svrhu takvom usvajanja, nikakva provjera neće biti potrebna osim verifikacije da je odluka vjerodostojna, da je u skladu sa pravilima koja se odnose na nadležnost i proceduru propisanu u Pravilima o zajmovima Fonda i da nije u sukobu sa konačnom presudom donesenom u predmetnoj zemlji. Svaka potpisnica će, nakon pohranjivanja svoga dokumenta o ratifikaciji, obavijestiti ostale potpisnike putem Generalnog sekretara Vijeća Evrope koje je tijelo nadležno pod njegovim zakonima da razriješi ovu formalnost.

Član 4

Imovina i sredstva Fonda, gdje god da se nalaze i ko god da njima raspolaže, uživaće imunitet od pretraga, potražnje, zaplijene, oduzimanja ili bilo koje druge forme pljenidbe izvršnim ili zakonodavnim činom.

Zgrade i prostorije koje se koriste za poslovanje Fonda, te takođe njegova arhiva, biće nepovredive.

Član 5



Ukoliko je potrebno, u svrhu postizanja statutarne ciljeva Fonda može:

- a. posjedovati bilo koju vrstu valute i voditi račune u bilo kojoj valuti
- b. slobodno prenositi svoja sredstva bankarskim kanalima iz jedne zemlje u drugu ili unutar bilo koje zemlje i pretvoriti bilo koju valutu koju posjeduje u bilo koju drugu valutu.

Ostvarujući svoja prava u skladu sa ovim Članom, Fond će obratiti dužnu pažnju bilo kakvom prigovoru koji mu predoči Vlada bilo kojeg Člana.

Član 6

Imovina i sredstva Fonda će biti oslobođena ograničenja, propisa, kontrole, te moratorija bilo koje vrste.

Član 7

Fond za preseljenje i njegova sredstva, prihod i ostala imovina biće oslobođeni svih direktnih poreza.

Fond za preseljenje će biti oslobođen svih poreza na teritoriji Članice Fonda u pogledu korištenja prihoda od transakcija i poslovanja vezanog za zajmove koje je ugovorio Fond, u skladu sa njegovom svrhom, za potrebe izbjeglica i viška populacije ili vezano za dodjeljivanje zajmove ili garancije koje je Fond dao u skladu sa svojim statutarne odredbama.

Fond neće biti oslobođen bilo kakvih kamata, poreza ili obaveza koje predstavljaju naknadu za korištenje javnih komunalnih usluga.

Vlade Članice će, kad god je to moguće, sačiniti odgovarajuće aranžmane za:

- a. izuzeće od poreza na prihod koji potiče iz kamata na izdate obveznice ili zajmove koje je ugovorio Fond;
- b. oprost ili povrat carinskih troškova i poreza koji predstavljaju dio cijene koju treba platiti za pokretnu ili nepokretnu imovinu ili za pružene usluge, kada Fond, u službene svrhe, obavlja značajne kupovine ili dobavlja usluge čija cijena obuhvata takve carinske troškove i poreze.

Nijedan porez bilo koje vrste neće biti ubran na bilo koji vrijednosni papir ili obveznicu koju izda ili za koju Fond da garanciju (ili bilo kakvu dividendu ili kamatu), ko god da je u posjedu tog vrijednosnog papira ili obveznice:

- a. koji diskriminira takav vrijednosni papir ili obveznicu samo zbog toga što ju je izdao ili garantuje Fond; ili
- b. ako je jedina zakonska osnova za takav porez mjesto ili valuta u kojoj je izdat vrijednosni papir ili je obveznica izdata, garantovana, plativa ili plaćena, ili



lokacija glavnog ureda ili bilo kojeg ureda ili mjesto u kojem Fond obavlja poslovanje.

Član 8

Fond će biti oslobođen svih carinskih dadžbina, zabrana i ograničenja na uvoz i izvoz u pogledu artikala potrebnih za njegovu službenu upotrebu, osim ako su takva zabrana ili ograničenja nametnuta iz razloga javnog reda, sigurnosti ili zdravlja. Artikluma koji su uvedeni pod izuzećem neće se ni na koji način raspolagati u zemlji u koju su uvezeni, osim pod uslovima koje odobri Vlada te zemlje.

DIO III – ORGANI

Član 9

Organi pomenuti u članu VII Odredbi Sporazuma o Fondu će uživati na teritoriji svake države Članice, u službenim kontaktima, tretman koji je povoljan barem kao i tretman koji je ta Članica dodijelila diplomatskim misijama bilo koje druge Vlade. Službena korespondencija neće biti cenzurisana, kao ni drugi službeni kontakti organa Fonda.

Član 10

Članovi Upravnog tijela, Administrativnog vijeća i Revizorskog odbora će uživati imunitet u zakonskim postupcima u pogledu izgovorenih riječi ili pisanih i svih djela koje su počinili u svojstvu službenog lica, te u granicama svojih ovlaštenja. Oni će nastaviti uživati takav imunitet i nakon što im se završi mandat. Pored toga, uživaće isti imunitet od ograničenja imigracije i zahtjeva za registraciju stranaca, te iste razmjene i iste putne olakšice koje članovi priznaju predstavnicima drugih Vlada članica Fonda na sličnom nivou. Iznosi koji su im plaćeni u smislu neophodnih troškova koji su nastali prilikom izmirenja njihovih obaveza biće izuzeti od oporezivanja.

Član 11

Povlastice i imuniteti su dodijeljeni pojedincima u članu 10 ne za njihovu ličnu korist, nego da bi osigurali samostalno obavljanje njihovih funkcija. Kao posljedica toga, član nema samo pravo, nego je obavezan i dužnošću, da se odrekne imuniteta svojih predstavnika u slučaju kada bi, prema mišljenju člana, imunitet sprečavao tok pravde, te u slučaju kada ga se se može odreći bez uticaja za svrhe za koju je dodijeljen.

Član 12

- a. Predstavnik se ne može pozivati na odredbe članova 10 i 11 protiv vlasti države koje je on predstavnik ili je bio predstavnik;
- b. Članovi 10, 11 i 12(a) će se jednako primjenjivati za zamjenike predstavnika, savjetnike, tehničke eksperte i sekretare delegacija.



DIO IV – ZVANIČNICI

Član 13

Guverneru i zvaničnicima Fonda će biti priznate iste povlastice i imunitet koji su specificirani u članu 18 Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Evrope.

Guverner će specificirati kategorije zvaničnika na koje će se primijeniti odredbe gore pomenutog člana.

Kontakti specificirani u Članu 17 Općeg sporazuma o povlasticama i imunitetima Vijeća Evrope će obavljati Generalni sekretar Vijeća u pogledu Guvernera i takođe zvaničnika pomenutih u prethodnom stavu.

Generalni sekretar, nakon konsultacija sa Guvernerom, imaće pravo i dužnost da otkáže imunitet bilo kojem zvaničniku u bilo kojem slučaju u kojem smatra da bi imunitet otežao tok pravde i može se otkazati ukoliko ne utiče na uspješnost poslovanja Fonda. Upravni odbor Fonda ima pravo da otkáže imunitet Guverneru.

DIO V – PRIMJENA SPORAZUMA

Član 14

Vlade država Članica Fonda obavezuju se da traže takve ustavne ovlasti ukoliko su neophodne za ispunjavanje statutarних obaveza preuzetih od strane ovih Država vis-a-vis Fonda za preseljenje. One se isto tako obavezuju da traže takve ovlasti blagovremeno kako bi mogle ispuniti bilo kakve obaveze na koje su se eventualno obavezale kao posuđivači ili davaoci garancija, u skladu sa članom VI, Odjeljak 3 Odredbi Sporazuma o Fondu za preseljenje.

Član 15

Fond može zaključivati sa bilo kojom Državnom Članicom poseban sporazum o detaljnoj primjeni odredbi ovog Protokola, dopunjavajući pomenute odredbe ili na štetu odredbi iz gornjeg člana 13. Takođe može zaključiti i sporazume sa bilo kojom Državom koja nije Član Fonda, modelirajući primjenu odredbi ovog Protokola onoliko koliko se tiču te Države.

DIO VI – ZAVRŠNE ODREDBE

Član 16

Ovaj Protokol će biti ratifikovan, a dokumenti će biti pohranjeni kod Generalnog sekretara Vijeća Evrope. On će stupiti na snagu čim tri potpisnika koji predstavljaju najmanje jednu trećinu imovine Fonda pohrane svoje dokumente o ratifikaciji. Za druge



Članove Fonda, protokol će stupiti na snagu sa danom pohranjivanja njihovih dokumenata o ratifikaciji.

Ipak, ovisno o stupanju na snagu ovog protokola u skladu sa gore pomenutim stavom, potpisnici su saglasni, kako ne bi odgađali uspješno poslovanje Fonda, da na privremenoj osnovi primjenjuju Protokol od 1. septembra 1958., ili barem od datuma potpisivanja, ukoliko je to u skladu sa njihovim ustavnim pravilima.

Član 17

Bilo koja Vlada koja postane Članica Fonda za preseljenja nakon potpisivanja ovog Protokola može pristupiti Protokolu pohranivši dokument o pristupu kod Generalnog sekretara Vijeća Evrope. Takvo pristupanje će važiti od datuma pohranjivanja dokumenta ukoliko se to desi nakon stupanja Protokola na snagu, te na dan takvog stupanja na snagu ukoliko je pristup obavljen prije tog datuma.

Svaka Vlada koja je pohranila dokument o pristupu prije stupanja na snagu Protokola će ga odmah početi primjenjivati na privremenoj osnovi, ukoliko je to u skladu sa njenim ustavnim pravilima.

Dolje potpisani opunomoćenici su potpisali ovaj protokol u svojstvu svjedoka.

Sačinjeno u Strasbourgu, 6. dana marta 1959. godine, na engleskom i francuskom jeziku, u dva identična teksta, u po jednom primjerku na svakom jeziku koji će biti pohranjeni u arhivi Vijeća Evrope. Generalni sekretar će proslijediti potpisane kopije svakom potpisniku ili Državi koja pristupa.



Sporazum o osnivanju Fonda za preseljenje Vijeća Europe

Član I – Osnivanje Fonda

Osniva se Fond za preseljenje Vijeća Evrope (u daljem tekstu: Fond).

Fond će biti dio Vijeća Evrope, pod čijom će se vrhovnom upravom i nalaziti.

Član II – Svrha

Primarna svrha Fonda je da pomaže u rješavanju problema sa kojim se evropske zemlje suočavaju ili će se suočavati kao rezultatom prisustva izbjeglica, raseljenih osoba ili migranata, pružanjem ili garantiranjem zajmova za finansiranje:

- a. programa prihvata usvojenih od strane članice Fonda u skladu sa članom VI ovog Sporazuma, pripremljenim sa ciljem da stvori nove mogućnosti za zapošljavanje tih osoba;
- b. programa preseljenja usvojenih od strane članice Fonda pružanjem zajmova u korist osoba koje prebivaju u Europi a žele preseljenje u drugu evropsku ili vanevropsku zemlju i koji će preuzeti obavezu da vrate iznos takvih zajmova u onoj mjeri u kojoj su finansirani od strane Fonda.

Član III – Članstvo

Bilo koja država Članica Vijeća Evrope može postati Članica ovog Fonda u skladu sa odredbama člana IV., odjeljak 2.a.i. Druge države mogu postati članice Fonda pod posebnim uvjetima koje Fond određuje u svakom pojedinačnom slučaju, u skladu sa odredbama člana IV., odjeljak 2.a.ii.

Član IV – Obaveze članica

Odjeljak 1 - Certificati o učešću

Fond će izdati na upis svojim Članicama certifikate o učešću, izražene u jedinstvenoj valuti. Članice će platiti svoju članarinu u njihovoj nacionalnoj valuti, po zvaničnom kursu u vrijeme plaćanja.

Odjeljak 2 – Pretplata

- a. Svaka članica će se pretplatiti na određeni broj certifikata o učešću:
 - i. Broj certifikata o učešću stavljenih na raspolaganje svakoj članici Vijeća Europe je određen u skladu sa tabelom koja se nalazi u aneksu ovog Ugovora. Svaka članica Fonda može se pretplatiti na onoliko



certifikata koliko želi, ali u početku neće preuzeti manje od jedne četvrtine certifikata koji su joj stavljeni na raspolaganje.

- ii. Broj certifikata alociranih svakoj članici bit će određen sporazumom sa Upravnim odborom Fonda, u skladu sa članom IX., paragraf e, ovog Sporazuma.

- b. Svaka članica plaća najmanje dvadeset i pet procenata (25%) pretplatne cijene certifikata na koje je pretplaćena odmah po ulasku u članstvo; ostatak će biti plaćen u skladu sa članom 9., paragraf c.

Odjeljak 3 – Održavanje vrijednosti pretplate

Kada god je nominalna vrijednost umanjena ili se kurs te valute značajno smanji, Članice će Fondu u razumnom roku platiti dodatni iznos svoje valute sa ciljem očuvanja vrijednosti kao na dan pretplate od strane Članice.

Odjeljak 4 – Ograničenje odgovornosti

Nijedna Članica Fonda neće biti odgovorna trećim stranama za bilo kakvu obavezu Fonda.

Član V – Poslovanje sa zajmovima i doprinosima

Fond može davati primati doprinose za potrebe koje su uskladu sa njegovom svrhom. Također može i posuđivati novac.

Fond ima ovlasti da prima doprinose ponuđene za specifične svrhe koji potpadaju u navedene ciljeve.

Član VI – Opće odredbe u svezi sa zajmovima i garancijama

Odjeljak 1 – Oblici zajmova

Zajmovi koje Fond daje mogu imati jedan od sljedećih oblika:

- i. zajmovi državama članicama Fonda
- ii. zajmovi za koje garantuje Članica Fonda, dodijeljeni bilo kojem pravnom licu koje odobri ta Članica
- iii. zajmovi za koje garantuje Članica Fonda, dodijeljeni migrantima putem posredovanjem Članice ili bilo kojeg pravnog lica odobrenog od strane te Članice
- iv. zajmovi dodijeljeni bilo kojem pravnom licu koje odobri Članica Fonda, ako je Administrativno vijeće zadovoljno time što je traženi zajam pokriven



odgovarajućim garancijama i ispunjava uvjete navedene u Odjeljku 3 u smislu zajmova navedenih u paragrafima i, ii, iii u ovom odjeljku.

Odjeljak 2 – Garancije

Prema uslovima koje utvrđuje Administrativno vijeće u svakom pojedinačnom slučaju, Fond može dati svoju garanciju za transakcije koje su rezultat ostvarivanja ciljeva navedenih u članu II.

Odjeljak 3 – Obaveze zajmoprimca ili žiranta

- a. Obaveze Članica Fonda u pogledu zajmova dodijeljenih u skladu sa odredbama iz Odjeljka 1.i ovog člana i garancije Članica u skladu odredbama iz Odjeljka 1.ii i 1.iii ovog člana moraju u svakom slučaju predstavljati bezuvjetno obećanje:
 - i. da će u određenom vremenskom periodu biti vraćen određeni iznos u određenoj valuti, i
 - ii. da će biti plaćena kamata i, gdje to bude potrebno, provizija u vezi sa određenim iznosom, po određenom kursu, u određenim intervalima, sa početkom na određeni datum.
- b. Prilikom određivanja valuta u kojima će obaveze Članica, bilo zajmoprimaca ili žiranata, biti izražene, Fond će nastojati da održi balans u iznosima i valutama svoje aktive, uključujući i navedene obaveze, kao i pretplatne cijene koje su platile Članice, uključujući i plaćanja na osnovu člana IV., Odjeljak 3.

Odjeljak 4 – Subrogacija

U ugovoru o zajmu koji je pokriven garancijom u skladu sa Odjeljkom 1.ii i 1.iii ovog člana, navodi se da će žirant, po ispunjavanju svojih obaveza prema Fondu prema uslovima garancije, biti zadužen za potraživanja Fonda od glavnog, ili glavnih, dužnika.

Odjeljak 5 – Izjave članica

Kao uslov za zahtjev za odobravanje zajmova za programe preseljenja ili apsorpcije, Fondu se mora dostaviti izjava Članice u kojoj stoji da:

- i. Članica odobrava program;
- ii. Članica vjeruje da će program rezultirati u uspješnom preseljenju ili apsorpciji osoba koje prebivaju na europskoj teritoriji Članice;
- iii. Članica vjeruje da iznosi koje će osigurati Fond nisu dostupni pod pristupačnim uslovima iz nekog drugog izvora.

Odjeljak 6 – Podaci koje treba dostaviti



Administrativno vijeće opisano u članu X ovih pravila će odrediti opće uslove za davanje zajmova i odrediće koje podatke posuđivač treba dostaviti u prilogu svog zahtjeva.

Član VII – Investicije

Odjeljak 1 – Privremene investicije

U očekivanju prve upotrebe sredstava koje je uplatila Država, Fond može investirati u državne obveznice ili druge vrijednosne papire koje izdaje i za koje garantira ta Država.

Administrativno vijeće se konzultirati eksperte, prilikom odlučivanja o investicijama.

Odjeljak 2 – Akumulacija i investiranje viška

Viškovi koje bude imao Fond, a koji nastanu usljed velikog priljeva novca uplaćenog na ime kamata i provizija, ili dijelovi istih, mogu se akumulirati i investirati na način kako to odredi Administrativno vijeće.

Član VIII – Organizacija, administracija i nadzor Fonda

Organizacija, administracija i nadzor Fonda biće podijeljeni između sljedećih tijela:

- Upravnog odbora
- Administrativnog vijeća
- Guvernera
- Revizorskog odbora

kako je propisano u narednim članovima.

Član IX – Upravni odbor

Odjeljak 1 – Odluke u nadležnosti Članica

Upravni odbor, kojeg čine Članice Fonda, imat će isključivu nadležnost nad sljedećim:

- a. da odredi jedinstvenu valutu (putem zajedničkog nazivnika) i nominalnu vrijednost članskih certifikata;
- b. da odredi uslove pod kojima će Fond prihvatati doprinose ili pozajmljivati sredstva ili prava koja će se dodjeljivati onima koji doprinose ili pozajmljuju sredstva Fondu, uključujući njihova prava u pogledu aktive Fonda;





- b. odobravanje operativnog budžeta Fonda na principu da operativni troškovi ne mogu nadilaziti prihode na ime kamata i provizija;
- c. davanje određenih ili općih direktiva Guverneru;
- d. priprema Pravilnika o radu Fonda i, posebice, uvjeta pod kojima se odobravaju ili garantiraju zajmovi;
- e. dostavljanje svake godine Posebnom predstavniku izvještaj Guvernera Fonda za upućivanje Ministarskom komitetu.

Odjeljak 2 – Sastav Administrativnog vijeća

- a. Administrativno vijeće se sastoji od Predsjedavajućeg kojeg imenuje Upravni odbor, te jednog predstavnika kojeg imenuje svaka Članica. Predstavnicu u Administrativnom vijeću imaju broj glasova jednak broju certifikata o učešću koje posjeduje Članica koju predstavlja.
- b. Administrativno vijeće može, kad je to potrebno, pozvati predstavnike međunarodnih organizacija ili bilo koje drugo zainteresovano lice da učestvuje u njegovim procedurama bez prava glasa.

Odjeljak 3 – Mandat članova Administrativnog vijeća

Imenovanje članova Administrativnog vijeća traje dok ga ne smijeni Članica Fonda koja ga je imenovala. Odlazeći članovi Vijeća imaju pravo na ponovno imenovanje i ponovni izbor.

Odjeljak 4 – Način donošenja odluka od strane Administrativnog vijeća

- a. Administrativno vijeće saziva njegov predsjedavajući. Sastaje se kad god je to neophodno, a najmanje jednom svaka tri mjeseca.
- b. Odluke se donose većinom glasova. Odluke Administrativnog vijeća na njegovim sjednicama biće važeće samo ako su prisutne dvije trećine predstavnika Članova.

Odjeljak 5 – Komiteti u Administrativnom vijeću

Administrativno vijeće može bilo kada imenovati komitet sastavljen od svojih članova i delegirati takvom komitetu ovlasti koje će biti specificirane za svaki slučaj posebno.

Odjeljak 6 – Naknade članova Administrativnog vijeća

Članovi Administrativnog vijeća obavljaju svoj posao bez naknada koje bi plaćao Fond, ali će Vijeće snositi njihove troškove u razumnim okvirima koji nastanu usljed obavljanja funkcije članova Administrativnog vijeća.



Član XI – Guverner

Odjeljak 1 – Funkcije Guvernera

Guverner će voditi poslovanje Fonda i obavljati dnevne poslove prema instrukcijama Administrativnog vijeća.

Guverner će predstavljati Fond u svim transakcijama. On neće ugovarati nikakve finansijske obaveze, u skladu sa odredbama člana 5. i 6. Sporazuma, bez izričitog ovlaštenja od strane Administrativnog vijeća.

Guverner je ovlašten da raspolaže administrativnim troškovima unutar okvira budžetskog kredita koji mu je alociran.

Guverner će poduzeti sve neophodne korake da ove troškove svede na striktni minimum. U tu svrhu će koristiti usluge koje pruža Vijeće Europe; u finansijskim pitanjima će zatražiti pomoć centralnih banaka Članica i Banke za međunarodna poravnanja, a u radu sa problemima koji se tiču raseljavanja i apsorpcije viška stanovništva, pomoć agencija i osoba sa iskustvom u tom polju.

Guverner se stara o imovini i aktivima Fonda i vodi uredne knjige.

Odjeljak 2 – Izvještavanje Administrativnog vijeća

Guverner će redovno podnositi izvještaje Administrativnom vijeću o poziciji Fonda i predloženim transakcijama i dostavljati mu sve informacije koje zatraži.

Guverner će sastaviti potpun godišnji izvještaj o ukupnom poslovanju tokom godine.

Ovaj izvještaj će sadržavati i bilancu Fonda i izvještaje o poslovanju, zajedno sa izvještajem revizora o ovim dokumentima.

Odjeljak 3 – Imenovanje i plata Guvernera

Guverner će biti imenovan na obnovljiv period od 3 godina. Iznos njegove plate će utvrditi Administrativno vijeće.

Član XII – Revizorski odbor

Revizorski odbor će jednom godišnje vršiti inspekciju računa Fonda i verificirati da su transakcijski računi i bilanca poslovanja u redu.

U svom godišnjem izvještaju, Revizorski odbor će potvrditi da se bilanca i stanje na računima slažu sa knjigama, i da li daju tačnu i istinitu sliku o poslovanju Fonda na kraju svakog finansijskog perioda.



Član XIII – Sjedište

Sjedište Fonda biće u Strasbourgu, u Francuskoj. O sjedištu odjela za operativne usluge odlučit će Administrativno vijeće.

Član XIV – Suspenzija poslovanja i likvidacija Fonda

Odjeljak 1 – *Suspenzija poslovanja*

Ukoliko Upravni odbor odluči da suspenduje aktivnosti, Fond će bez odlaganja prestati sa svim aktivnostima osim onih koje proizilaze iz izmirenja obaveza i realizacije, očuvanja i održavanja njene aktive.

Odjeljak 2 – *Povlačenje Članica*

Bilo koja Članica se može povući iz Fonda pod uslovima koje postavi Upravni odbor, ukoliko o svojoj namjeri obavijesti Upravni odbor šest mjeseci prije kraja tekuće fiskalne godine.

Odjeljak 3 – *Likvidacija Fonda*

Nakon što su obaveze Fonda, uključujući ostvarivanje prava nakon raspodjele, koje ja Fond eventualno prethodno priznao nakon što je primio doprinose pomenute u članu V, izmirenjem tih prava ili isplatom, Članice Fonda mogu usvojiti plan za raspodjelu sredstava koji će se zasnivati na sljedećim principima:

- a. Nijedna Članica Fonda prema kojima Fond ima neriješena potraživanja neće imati pravo da učestvuje u planiranoj raspodjeli dok ne reguliše svoju poziciju;
- b. Ako to dozvole neto sredstva Fonda, Članicama će se kompenzirati plaćena suma u skladu da članom IV, u proporciji sa brojem sertifikata koji su uplaćeni i u istoj valuti, a ako to nije moguće onda u drugim valutama u iznosu jednakom onom u vrijeme distribucije. Ako neto sredstva Fonda budu manja od iznosa potrebnog za kompenzaciju, mogući deficit će također dijeliti sve Članice fonda u istom omjeru.
- c. Svako prekoračenje neto sredstava Fonda preko ukupnog iznosa tako raspodijeljenih udjela biće doznačeno svim Članicama Fonda u proporciji prema broju sertifikata o učešću koje posjeduje svaka.
- d. Do one mjere do koje su ova raspodijeljena sredstva plaćena nekoj od Članica Fonda u valutama drugih Članica Fonda, ovi potonji će poduzeti neophodne korake u cilju omogućavanja transakcija koje uključuju ova sredstva, sve u skladu sa procedurama predviđenim njihovim propisima o zamjeni valuta.



Član XV – Završne odredbe

Odjeljak 1 – Organizacijski sastanak

Čim ovaj Sporazum bude usvojen putem odluke Vijeća ministara na osnovu Djelomičnog ugovora, Generalni sekretar Vijeća Europe će, u dogovoru sa Posebnim izaslanikom, sazvati prvi sastanak Upravnog odbora, koji će poduzeti neophodne ili poželjne korake u cilju organizacije Fonda u skladu sa ovim sporazumom.

Odjeljak 2 – Obavješćavanje o početku rada

Guverner će obavijestiti Članice fonda o datumu na koji će Fond biti spreman za početak rada.

Odjeljak 3 – Članstvo

- a. Sve države članice Vijeća Europe koji nisu članice Fonda mogu pristupiti Fondu upućivanjem odluke u tom smislu Vijeću ministara. U odluci će nova Članica naznačiti prihvatanje ovog Sporazuma i preplatiti se na certifikate o učešću čiji je broj određen dogovorom sa Upravnim odborom, u skladu sa Članom IV ovog Sporazuma.
- b. Svaka država koja nije članica Vijeća Europe a kojoj je dozvoljeno da pristupi Fondu u skladu sa članom 9., sekcija 1, paragraf e, može to učiniti nakon što kod Generalnog sekretara Vijeća pohrani dokument kojim naglašava da prihvata ovaj Sporazum, da se preplaćuje da certifikate o učešću čiji je broj određen dogovorom sa Upravnim odborom, da je u skladu sa članom IV ovog Sporazuma poduzela sve neophodne mjere u cilju ispunjavanja svojih obaveza na osnovu istog Sporazuma, kao i da je ispunila sve uvjete za prijem koje je odredio Upravni odbor.
- c. Generalni sekretar Vijeća Europe će obavijestiti Guvernera i sve Članice Fonda o prijemu deklaracije o pristupanju od strane nove Članice ili o pohranjivanju pristupnih dokumenata koji su dostavljeni u skladu sa odredbama prethodnog paragrafa.

Odjeljak 4 – Tumačenje odredbi Sporazuma

Bilo koja odluka Administrativnog vijeća koja uključuje tumačenje ovog Sporazuma može se proslijediti Upravnom odboru na zahtjev bilo koje Članice. Odluka Upravnog odbora je konačna. Dok Upravni odbor ne donese odluku, Fond može, ukoliko to smatra neophodnim, postupiti prema odluci Administrativnog vijeća.

Odjeljak 5 – Ovjereni kopija



Generalni sekretar Vijeća Europe će poslati ovjerenu kopiju ovog Sporazuma svim članicama Vijeća i svim ne-članicama koje su pristupile Fondu.

